

LA BASKONIA

REVISTA ILUSTRADA

AÑO XVI

BUENOS AIRES, SEPTIEMBRE 20 DE 1909

N.º 575



Kalea ta kanpantorra (calle y campanario).—Dibujo á pluma por Andrea Moch

(Adquirido en la Exposición de Cuadros del Laurak-Bat por el Sr. Casiano Rentería.)

COROGRAFIA NABARRA



A Baskonia fué el país de los euskaldunas, los cuales ocuparon en sus primeros tiempos la tierra jacetana, Nabarra, Baskongadas y la Rioja. Más adelante, con las embestidas de Leovigildo y Wamba, se posesionaron de lo que se llamó Gascuña, situándose esas expediciones ultrapieninsulares en definitiva en las tierras de Labourd, Soule y el Bearn.

Divididos los baskos en varios señoríos, uno de ellos el de Pamplona, se constituyó en reino que Sancho Abarca logró sacarlo de sus estrechos límites, agregando á la parte montañosa de Nabarra, las tierras de Jaca ó condado de Aragón, la merindad de Ultrapuertos, comarca Laboureme cuyo centro era Bayona, parte de la provincia de Gipúzkoa y las plazas conquistadas en la Rioja á una y otra vertiente de las sierras de Oca y Urbión. Calahorra y su territorio no vinieron á poseerlas los cristianos hasta el 1045 en que la tomó por asalto García el de Nájera.

Sancho el mayor, salvadas las aclaraciones oportunamente expuestas, titulábase en 1023, rey de Pamplona, de Aragón, de Sobrarbe, de Ribagorza, de Castilla la Vieja y de Alaba, y realmente lo era de las tres provincias baskongadas.

Con la muerte de Sancho el de Peñalen (1076) Alfonso VI de Castilla, impidiendo el reinado de Ramiro, hermano del rey difunto, alcanzó por derecho de conquista Castilla la Vieja (la parte llamada así, que Sancho el Mayor había agregado á la monarquía del Pirineo), la Rioja y una parte de Bizcaya hasta Durango. Del año 1077 se registra una Memoria suya en que se titula rey de León, Castilla y Nájera.

A la muerte de Alonso el Batallador, tercer rey de Aragón y Nabarra, merced á sus valiosas empresas, quedaban los límites del reino de Pamplona como antes del crimen de Peñalen. Había además agregado por esta parte la reconquista de Tudela y su comarca y quedaba asignada á la corona de Aragón la adquisición de Zaragoza con otras importantes regiones como Tarazona y su territorio, cerrando la comunicación del antiguo reino del Pirineo con los dominios de los musulmanes (1135).

García Ramírez, el Restaurador, se tituló rey de Pamplona, Alaba, Bizcaya y Gipúzkoa. En una escritura (1) entre los caballeros que regían señoríos bajo la protección del rey, se cita al primero al «Conde don Ladrón en Bizcaya. Y en otra parte del texto se dice que don García reinaba en Pamplona, Alaba, Bizcaya, Gipúzkoa y Tudela, que era el dote de su mujer heredera de su tío el conde Rotrón de Alparche. Lo que no se conservó fué el título de la Rioja, que fuera de Logroño, pasó al dominio del castellano. El título de «rey de Nabarra» no se

vé hasta el año 1138 en un documento (2) que termina así: Reinando don García, hijo de Pamplona, en la sobredicha Pamplona, en Tudela, en Logroño, en toda Nabarra y en todas las montañas.»

En 1177 Sancho el Sabio de Nabarra y Alfonso VIII de Castilla formalizaron un pacto sobre los límites de ambos reinos, trazando una línea desde el Cantábrico por Durango siguiendo como frontera hasta el Ebro la corriente del río Zadorra. Logroño también se adjudicó á Castilla.

El viaje de Sancho el Fuerte al Africa y su dolencia dió ocasión á que se consumara la demostración más injusta, dejándole el reino reducido estrictamente á lo que hoy constituye la provincia de Nabarra (1203).

Su sobrino Teobaldo I fué rey de Nabarra y conde de Champaña y Brie, Carlos III el Noble se tituló rey de Nabarra y duque de Normours. Su nieta Leonor, casándose con don Gastón, agregó el condado de Poix y el vizcondado de Bearne.

En 1512, á la intimación del duque de Alba capituló Pamplona, y todo el reino de Nabarra quedó incorporado á la corona de Castilla y Aragón. Después de la reunión de Nabarra con Castilla se conservó la sexta merindad de San Juan de Pié del Puerto ó Baja Nabarra hasta que Carlos V por los años de 1527 y 1530 abandonó aquella parte por la dificultad de socorrerla y conservarla.

LINO MUNARRIZ VELASCO.

- (1) Investigaciones III, VI, 2.
(2) Moret Anales; libro XVIII, c. IV, núm. 12.



ALBISTIA

Ogiya igo dala
gaue goizian plazan
nik aste det chauchetan
diratela esan,
Noubait albisti orrek
penaz hote nazan;
bada intenziyan
baldin ori bazan,
penaren ardez puza
on bat neretzat zan.

¿Puza zala diyozu
ume baten gisan?

¿Martid, nola liteke
ori puza izan?

— Zergatik bizi naizen
hostagarren bizitzan.

V. IRAOLA.

EL AURRESKU

Era el tercer día de la romería de Albóniga.

Esto equivale á decir, que la gente moza llevaba tres días de bailar sin tregua ni descanso.

En la plaza, por la mañana, descansando de los bailes de la música en los corros de los ciegos; por la tarde en la campa, á la que es preciso trepar por larga y empinada senda, cuya dificultad y aspereza dan idea de lo que deben ser los caminos del cielo, y sin más entreacto que una hora para cenar y otra para ver los fuegos artificiales (por supuesto, con música y baile en los intermedios), en la plaza otra vez hasta media noche.

Baile gimnástico y rudo que congestiona los semblantes sudorosos con el cansancio del esfuerzo; no con el desco sensual.

Como descanso obligatorio (que ninguno lo aceptara de propia voluntad), en la mañana del tercer día se organizó un aurresku.

Formaron corros á duras penas los alguaciles, tales eran las oleadas de gentío y tal el afán de chicos y grandes por contemplar los alardes de agilidad del aurreskulari.

Presidía el alcalde, único sentado, entre el pueblo entero en pié.

Docena y media de mocetones, de blanco con faja y boina rojas, recorrieron con lento paso, asidos de las manos, el espacioso círculo, siguiendo á su jefe, que abría la marcha bailando al son del tamboril.

Al llegar á la presidencia hicieron alto y se quitaron las boinas; cambió el tamboril el aire de marcha por otro más agitado y el bailaror hizo ante el alcalde, á guisa de acatamiento, buena porción de zapatetas y reverencias; obligada muestra del heredado respeto al principio de autoridad que tan mal parado queda en las plazas de toros.

Aplaudió el concurso al aurreskulari y siguieron la vuelta.

Del séquito del jefe se destacaron dos embajadores que volvieron á poco acompañando, descubiertos y respetuosos, á una garrida joven elegida por él como pareja en el baile, acaso para compañera de su vida.

Iba la gentil doncella entre dos mocetones, ni tímida ni alterada, á recibir el más público y rendido homenaje que en las costumbres de ningún pueblo se registra, con sencilla majestad.

¡Hélos frente á frente!

El tambor rompe en redoble que imita un murmullo de

asombro, y el chistu en trinos de gozosa admiración ante tanta hermosura y gentileza.

Descúbrese el cortejo.—El ritmo lento y ceremonioso del tamboril se trueca en animado y vivo, como si marcara ahora el compás, latiendo presuroso el corazón del enamorado.

Deshácese en gorgoros de ruiseñor el chistu y en sueltas cabriolas el aurreskulari brioso y descoyuntado, ora saltando en trezada pirueta hasta descomunal altura, en prueba de su robusto vigor, ora hincando humilde ambas rodillas en adoración devota ante la hermosa, todo sin pauta ni medida, con prodigioso derroche de fuerza y agilidad.

Y aplaude entusiasmado el pueblo entero, y aclama á entrambos su corte en animado grupo, mientras él se inclina, en último homenaje, á recoger la boina que arrojó á los piés de la bella, ofreciéndole corona de reina y señora en el hogar que de ella sola recibirá encanto y alegría.

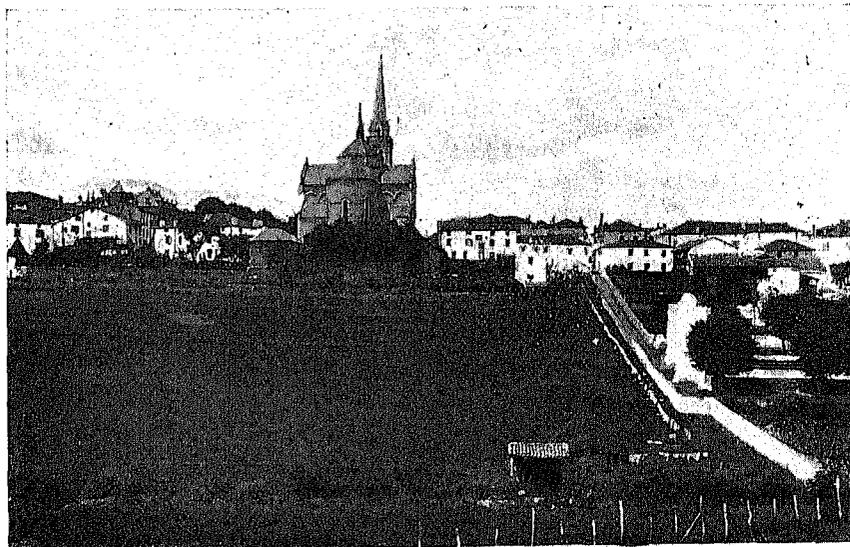
Única seria y grave entre el alborozado concurso, la jóven, aclamada por el pueblo entero, recibe con dignidad modesta la simpática ovación.

Todas las razas celebran y cantan la hermosura que es la gracia y la fuerza, inteligencia y salud; pero ni los malhadados concursos de bellezas que congregan á immodestas beldades ante un jurado que intenta analizar lo que resiste al análisis como sentimiento que es, hondo y puro, ni los certámenes literarios en los cuales la mujer es reina, aplaudida por manos enguantadas y cantada en sonoras rimas, ni los saraos espléndidos en que las triunfadoras de la elegancia, ven, al caminar con majestad de diosas, abrirse ante su paso, entre murmullos de admiración las muchedumbres, nada iguala á mis ojos á ese sencillo homenaje de la fuerza y destreza de un hombre ante la mujer que ama, casta y robusta, entre los aplausos de un pueblo que declara á entrambos dignos de perpetuar su raza.

El aurresku, es casi siempre, silenciosa declaración de bizkaino «corto en palabras», y si un poeta basko tradujese algún día en nobles versos la íntima expresión de esa ceremonia santificada por tantos siglos, haría exclamar al coro, testigo y actor en la apoteosis de la doncella elegida por su jefe.

—Salve joh Virgen hermosa y pura! tú eres digna de reinar en su hogar! ¡de ser, por virtuosa y bella, hija de su madre y madre de sus hijos!...

JUAN ARZADUN.

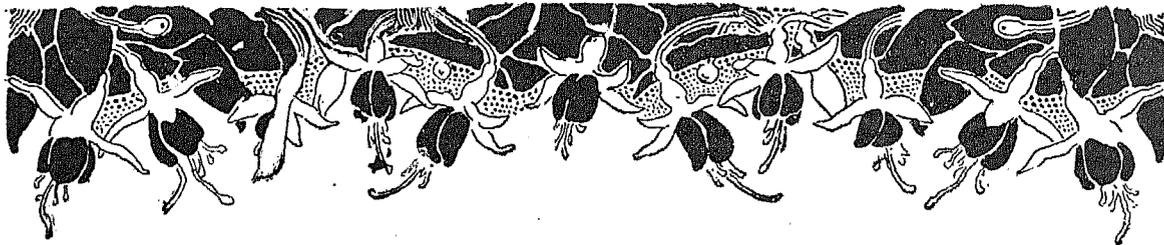


HASPARREN

Puede ser que entre todos los pintorescos pueblos enclavados en los montes de los Bajos Pirineos, y cercanos á la frontera española, no haya ninguno más popular que el bonito, limpio y alegre pueblecito de Hasparren.

Desde el año 69 hasta hace poco tiempo, en el célebre colegio de Saint Joseph, de Hasparren, fundado por uno de los hombres más virtuosos y más filántropos que han existido y que bien podría llamársele el santo Mr. Deyeralde; se educó casi la mayor parte de la juventud de Gipúzkoa y de Nabarra.

Estamos convencidos de que muchos de nuestros lectores verán con sin igual simpatía el grabado que publicamos en el presente número.



Figuras y Paisajes de Euzkadi

BIDARRAY Y EL MOLINO DEL INFIERNO

Desde hacía algunas semanas permanecía con mi familia en Saint Etienne de Baigorry.

Había visitado, ya, algunos de los puntos de los alrededores; pero ninguno de ellos había despertado en mí tanta curiosidad como Bidarray, á pesar de haberle visto, solo, desde la vía del ferrocarril.

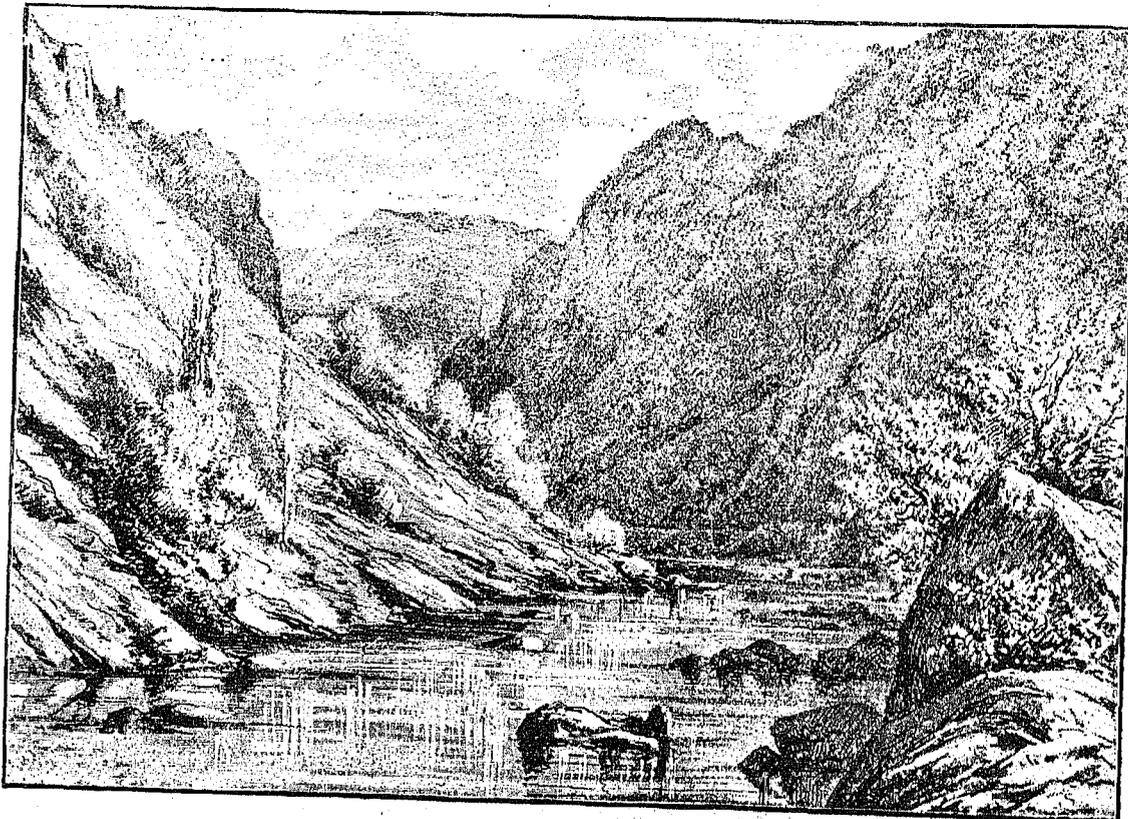
Ni el Paso de Roland, con su roca partida por el pie del paladino, y el majestuoso telón de fondo que le hacen los montes, hechos célebres por la leyenda; ni los saltos de la Nivelte, espumando sobre el pedrusco lecho del río. Ni el valle de Osses y su cintura montañosa, ni el mismo Cambo, con sus dos barrios separados por el curso de la Nivelte, en cuya orilla derecha se agrupan las casas viejas, de carácter puramente basko, mientras el Cambo nuevo domina toda la campiña, desde la terraza, donde unos edificios blancos, bien alineados dan á esta parte un aspecto ordenado y civilizado que no se armoniza con el carácter propio de esa comarca accidentada, en la cual las casas aisladas en la falda de los montes, ó reunidas al azar del capricho, aparecen como el complemento estético de la Naturaleza.

Allá, sin embargo, los veraneantes abundaban. Familias enteras, numerosos grupos de amigos se juntaban diariamente sobre la terraza, en agradables instantes de tertulia.

Mi carácter de artista, poco sociable, me tenía alejada de aquel ambiente mundano. Mis días se deslizaban en Baigorry, entre grandes paseos por los montes, y largas horas pasadas en el triquete, mirando á los pelotaris, cuyos movimientos plásticos eran, para mí, fuente de inspiración. Los anotaba, con todo el impulso que daban á mi lapiz los rápidos cambios de postura de mis modelos, y abstraída en aquel ejercicio de mi Arte, nunca se me ocurrió seguir el partido. Sabía, sí, que aquel juego bajo, casi á flor de tierra, era el del notario: estos grandes saltos: los del maestro de escuela. Sabía que aquellos brazos, describiendo un amplio círculo en el aire, eran los del dueño del triquete; pero nunca pude enterarme quien resultaba el vencedor ó el vencido de la lucha, seguida con tanto interés, bajo un punto, de vista distinto de los demás espectadores.

Algunas veces, los días de fuerte calor, permanecía, toda la tarde, sentada en las orillas de la Nive, y, durante largas horas, miraba correr las ondas transparentes sobre las piedras del fondo, y contemplaba el perpetual va y viene de los patos, que se dejaban llevar por la corriente hacia el viejo puente de madera, y volvían, después, á su punto de partida, con gran ruido de alas y concierto de gritos.

Allí, los cerdos también disfrutaban de las ventajas que les



El peso de Roland

ofrece la proximidad del agua; y, á pesar de su reputación de ser los animales más sucios de la creación, se pasan el día bañándose y dejando oír gruñidos que expresan la más evidente satisfacción.

* *

Una vez, resolví satisfacer la curiosidad que me había despertado Bidarray, y, en las primeras horas de la madrugada me alejé de Baigorri. En el mismo momento, un compañero de estudios (pintor de talento que ahora está en Roma, pensionado por el Estado) salía de Cambo. Nos encontramos en el apeadero, punto de partida de nuestra excursión.

Pronto llegamos al puente de piedra; de desiguales arcos: uno de los más antiguos, y ciertamente, el más monumental de todos los puentes del Pirineo.

Al otro lado está la fonda principal del país. ¿Entraremos para dar órdenes y pedir que se nos preparara algo para la hora del almuerzo? No, por cierto. ¿Sabemos á qué hora estaremos de vuelta acá? ¿Sabemos hasta dónde nos llevará nuestra fantasía de artistas? Mejor es irnos á la ventura. Tal vez encontraremos algún caserío en donde podremos obtener lo necesario para aplacar el apetito que abre el aire vivo de la montaña. Y, si la suerte no nos favorece en este sentido, tendremos las compensaciones que procura el Arte, disfrutaremos de aquella satisfacción incomparable que, para el pintor, consiste en volver al hogar, con un buen estudio esbozado dentro de su caja, tal como el pescador de caña vuelve orgulloso, porque su bolsón está lleno.

Una senda, muy estrecha, sigue el curso de un afluente de la Nivelles. Armados de todo nuestro equipaje: caja, parasol, caballote, silla plegable, etc. vamos, uno tras el otro hasta encontrar el primer y único caserío del camino.

Un espectáculo nuevo se ofrece á nuestra vista: es el herraje de una vaca. El animal colgado y sólidamente mantenido, esta dispuesto para que maniobre el herrador, quien, charlando con su ayudante, no tiene en cuenta la postura incómoda de la pobre bestia que debe maldecir interiormente á sus mortificadores.

Después de numerosas vueltas, percibimos el rum-rum lejano de un molino y, cuando nos acercamos, su techo de

arqueadas tejas, aparece entre los árboles, á proximidad de un nuevo puente rústico, estrecho y primitivo, este, verdadero puente de montaña. Lo pasamos y nos instalamos á trabajar en la otra orilla, uno allende, otro aquende del camino, por haberse elegido motivos distintos.

El sol había pasado el zenit, ya desde tiempo, cuando advertimos que habíamos olvidado de almorzar.

Nos pusimos de acuerdo para pedir, mediante retribución, lo que en el molino podríamos obtener.

Entramos, pues, y nos encontramos con uno de los interiores más miserables que he visto en mis viajes. Puerco y gentes; niños y gallinas, moraban juntos en una cocina, negra de humo y que recibe solamente la luz de una estrecha ventanita, cuyos cristales rotos están reemplazados por el tradicional papel encolado.

En la alta chimenea acababan de apagarse las brasas que habían servido para preparar la frugal comida de toda la familia. Enseguida, la madre reanimó el fuego mientras el padre fué á cortar leña y que la mayor de las niñas rompía los huevos para una tortilla, que bien pronto hmeó en dos grandes, fuentes de barro barnizado.

Mientras tanto, platicábamos con aquella pobre gente y supimos que él, venido del otro lado de la frontera, se había encontrado, en un día de romería, con la que debía ser la compañera de su vida. Se quisieron, se casaron, y, desde entonces, cada

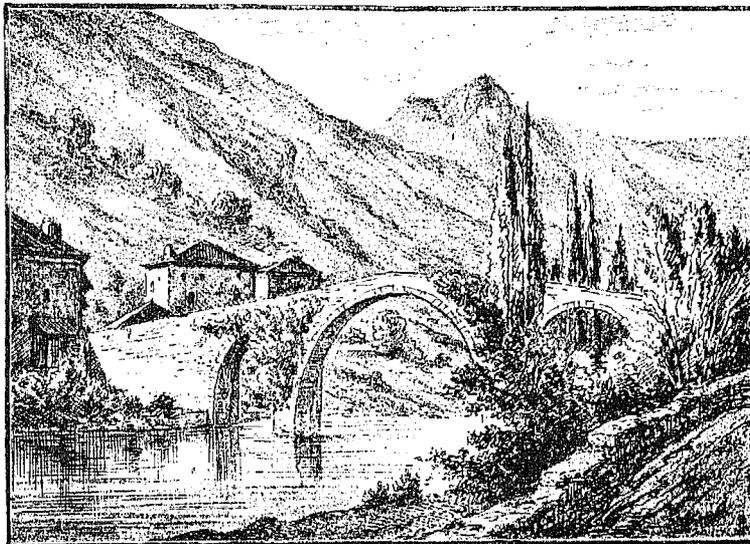
año un hijo venía á aumentar esa familia, ya demasiado numerosa por sus pobres medios de existencia, pues, de veras, todos aquellos pequeños semblantes respiraban miseria y privación.

El padre reanudó su tarea y la madre, con expresión resignada, dió un pecho débil y enflaquecido al último de sus hijos. Volvió á mi memoria, entonces, aquel axioma sagrado: «Dios protege á las familias numerosas» y me pareció que el Creador dejaba aquella, no obstante tan simpática, y digna de interés, en el más completo abandono.

Esboqué, en algunos rápidos rasgos este interior, tan pintoresco en su descalabro, y al poco rato, nos despedimos con sentimiento, de aquella buena gente á quien, desde estas columnas, mando mi más cariñoso recuerdo.

ANDREA MOCH.

Buenos Aires Setiembre 1909.



Puente de Bidarray

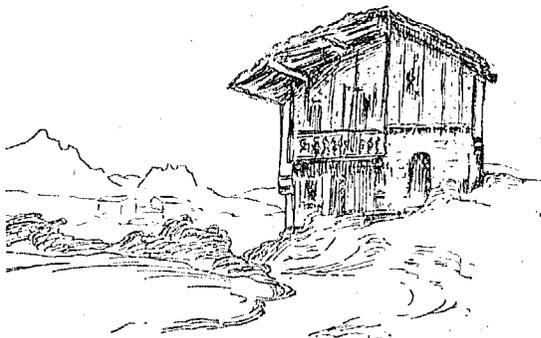
ZAKURRAK ETA KATUBA

Zakur batek aragi
puska lapurtuta
jateko zeramala
ortzetan artuta,
aundiagoak zion
abotik atera,
eta gorde nayan joan
zan zoko batera.
An gertaturik katu
bat ume birekiñ,
Azkazal zorrotzakiñ
zion onek ekiñ;
eta zarpazo batez

kendurik begiya,
joan zan zakurra, laja
ta an aragiya.

.....
Ez nai danikan egiñ
mendeko arekin,
bestek ez dezan egiñ
lan bera berekiñ;
indarrez ez besteren
gauzen egiñ jabe,
zeren geldi liteken
ezer ere gabe.

RAMÓN ARTOLA.



CUADRITO BASKO

RÁPIDA

Hasta la elevada cumbre de Santo Domingo, llega el lento y melancólico toque de Angelus que entonan las campanas del santuario de Nuestra Señora de Begonia.

No muy lejos de sus dos vacas, Zarra y Zabal, las cuales le dan diariamente muy cerca de 20 azumbres, se halla el viejo Pachi sentado con sus piernas arqueadas y teniendo la boina sobre ellas para no desperdiciar ni una hebra de tabaco que cuidadosamente introduce en la boca de una vieja pipa. En profunda meditación, considera lo bien que le vendría el que se le muriera el viejísimo burro que tiene, para poder comprar con lo que la Hermandad le entregase, una burra joven como la de su vecino Antón, que tanto envidia.

A la puerta del caserío, puestos los ojos en el suelo y con sus eucallecidos dedos cosquilleando la cabeza de Peruchiqui, el pequeño, que cojido á su falda lloriquea porque tiene hambre, hállase Manuela, mujer de Pachi, moviendo sus labios como si rezara y reflexionando acaso, allá en su alma, lo mucho que vale todo lo que en Bilbao se compra y la rapidez con que se encarecen los alimentos más necesarios para vivir.

De fuera se oye, debido al silencio que reina en el campo, el chisporrotear de la argoma, que allá dentro, en la cocina del caserío, arde bajo el gran caldero que sujeto á la gruesa cadena, cuelga de la ennegrecida campana, por la cual sube el humo que al salir por la desmolada chimenea, en ondulantes figuras, apenas se dibuja en el cielo por lo grisáceo de su color.

Y mirando á lo lejos, hacia el pintoresco pueblecito Derio, se destacan en la llanura entre el verdor del campo, las blancas paredes que encierran el triste cementerio donde reposan los muertos..... y deja percibirse de lejos, acompasando con el toque de Angelus, el débil eco del aullar de un perro, al que tal vez maltrata su amo.

En tanto, el crepúsculo con sus cenicientos tintes, colorea con tonos azulados los campos sembrados.

Bilbao.

P. T. LASA.



Un Derrotero de Terranova

DEL SIGLO XVII

Entre los temas históricos merecedores de preferente estudio en el país baskongado, sobresale el de la pesca de ballenas y bacalaos, por la gran participación que en ella tuvieron los hijos de Baskonia.

La época en que pudo comenzar, la importancia de las expediciones, el seguimiento hacia el Norte de aquel cetáceo primero y de la pesca del bacalao después, la pléyade de marinos que produjo esta activísima ocupación, los lugares que descubrieron y visitaron, resultan de vital interés para el amante del estudio del pasado enskaro.

Habitando en el escenario en donde se desarrollaron durante tan larga serie de lustros aquellas expediciones, y viviendo en el ambiente de los puertos desde los cuales salían y regresaban los bravos pescadores, encaja perfectamente el dar á conocer documentos que tengan conexión con tan interesante serie de episodios, reuniendo de este modo materiales para que sea fácil emprender con firmeza, una obra que refiera tan señalado cúmulo de efemérides.

Mucho queda aun por decir respecto al papel que en esta empresa desempeñaron los baskos, para cuyo conocimiento sereno precisa el apartarse en algunas ocasiones de las naturales simpatías que produce el amor á determinadas comarcas, y reconocer con las pruebas evidentes á la vista la supremacía de hechos por otros llevados á cabo, ó al menos la participación de distintos elementos en triunfos y éxitos atribuidos únicamente á unos solos.

Penetrados de estas consideraciones, hemos creído oportuno el dar á conocer una reproducción del primer derrotero de Terranova.

El eminente historiador de la marina francesa Mr. de Larronciens, llamó la atención en un opúsculo, hace cuatro años publicado, sobre la importancia de este raro libro, cuando tuvo ocasión de conocerlo en la biblioteca nacional de París.

El trabajo que á continuación se publica es hasta cierto punto una suplantación de los viajes aventureros de Jean Alfonse de Santonje, pero con mucha mayor extensión, en cuanto á los nombres de las costas de Terranova.

Martin Oyarzabal lo publicó primero en francés y luego en baskuenze labortano, añadiendo en esta edición mayor cantidad de datos geográficos, los cuales proporcionan bastante luz en el complicado problema de Terranova.

De los baskos de aquende la frontera no conocemos un trabajo escrito tan fehaciente de viajes hacia aquellos lugares, pero es seguro que no fueron menos activos que los labortanos en dirigir la proa de sus embarcaciones á los mismos sitios, porque se sabe que hacia 1530 salían expediciones de Orio para Terranova, no habiendo desgraciadamente dato escrito más antiguo que atestigüe esta ocupación anteriormente á la referida fecha, confirmada años después por informaciones judiciales y otros documentos indubitables.

Cierto que el no haberlos no demuestra el que no pudiesen existir de años anteriores y haber desaparecido con tanto incendio como han sido castigados los pueblos de la costa, y así mismo esto tampoco se opone á los indicios transmitidos por la tradición, de haber sido los baskos los primeros ocupantes de aquella isla y por tanto los descubridores del nuevo continente, pero sujetándonos á lo conocido hasta el día, las expediciones de Orio aparecen como las primeras realizadas desde las costas de Gipuzkoa.

EL MARQUÉS DE SBOANE.

OPINIONES AJENAS

«La lengua euskara debe conservarse, dice la ciencia; pero la lógica añade: la lengua es reflejo de la civilización de cada pueblo; luego si la lengua euskara debe conservarse, preciso es que se respeten también las instituciones de ese gran pueblo, modelo de nobles sentimientos y de venerables costumbres patriarcales.»—M. PÉREZ VILLAMIL.



En «Gioconda»

EL TENOR CONSTANTINO

En medio de calurosas aclamaciones del público, terminó el tenor Constantino su temporada lírica en el Teatro Colón, con una función de beneficio, siendo obsequiado con valiosos regalos de sus amigos y admiradores, que son muchos.

Constantino ha sido indudablemente el tenor preferido de este año y ha cantado «Gioconda», «Tosca», «Aida», «Eidelberga mía», «Demonio», «Bohème» y «Cavalleria Rusticana», todas ellas con éxito.

Dicho cantante es hoy uno de los más completos, tanto por su bellísima voz de timbre incomparable, por la verdad que sabe imprimir á cuanto interpreta, como por su vasto bagaje, pues tiene

un repertorio de treinta y seis obras como puede verse á continuación:

Dolores, Lucia, Gioconda, Cavalleria, Manón de Massenet, Andrea Chenier, Favorita, Mefistófeles, Ernani, Rigoletto, Bohème, Edma (Catalani), Resurrezioni di Perosi, Traviata, Ugonotti, Lohengrin, Raquel (Bretón), Barbiere, Mignón, Oneghin, Demone, Puritani, Faust, Elixir d'Amore, Requiem (Verdi), Oratorio Isaia (Mancinelli), Carmen, María de Rohan, Griselda, Don Giovanni, Tosca, Manón (Puccini), Adriana, Aida, Aurora, Eidelberga mía.

Constantino es un artista consciente, de verdadera vocación. El teatro le abs-



En «Tosca»



En «Demonio»

del Colón, los verá en breve renovados por el severo público de Bostón, en cuya población norteamericana, como áigimos en otra ocasión, tiene una magnífica contrata por cinco años consecutivos.

En momentos de su partida, solicitado por los empresarios de los dos principales coliseos de esta capital, le faltó tiempo material para ultimar las bases definitivas del contrato para el año próximo, pero es muy probable que vuelva al teatro municipal.

Hoy se encuentra Constantino en la plenitud de sus facultades, y su paso por los escenarios más grandiosos, es una sucesión de triunfos.

Así lo deseamos, y esperamos que estos votos sean cumplidos.

Agur al afortunado artista bizkaino.



En «Bohème»

trae por completo y no olvida el menor detalle. Su vestuario que vale una fortuna, es seguramente entre los tenores de su categoría el más lucido y el más estrictamente adaptado á las épocas y caracteres de los diferentes personajes que representa.

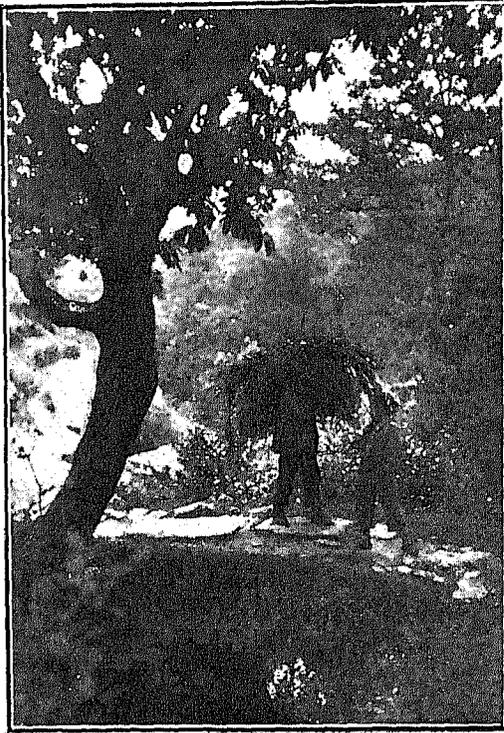
Fresco aún el recuerdo de los aplausos



En «Aida»



En «Cavalleria»



Regresando del monte.

Las Cofradías de marcanteras

SU FUNCIONAMIENTO

III

La Directiva se encarga del régimen y funcionamiento de las Cofradías, y se compone de Presidente, Vicepresidente cuatro Vocales y Secretario, todos mayores de 25 años.

Para auxiliar á la Directiva en sus trabajos tiene un Administrador-tesorero, que es á la vez vendedor de la pesca, recaudador, cajero, repartidor y pagador, un Contador mayor, un contra-contador, tres alguaciles pregoneros, un atalayero en el Cabo Machichaco, un fogonero, cuatro guarda lanchas de la Asociación amarradas en el puerto, barrenderos y señeros y contraseñeros.

Uno de los cargos más importantes es el de Administrador-tesorero, para ese cargo se exige fianza hipotecaria que responde del buen desempeño de las obligaciones que en el Reglamento se preceptúan.

Estas obligaciones dan idea del modo tradicional como funciona diariamente la Asociación, y á la que se asemejan todas las que existen en Bizcaya y Gipúzkoa, salvo pequeñas modificaciones.

A la hora que lo parece más conveniente al Administrador-tesorero ordena al campanero de la Sociedad anunciar las ventas de sus pescas, por tres toques de campana, sin perjuicio de llamar personalmente cuando lo crea oportuno á los que juzgue sean compradores.

Terminados los toques de campana, ocupan sus asientos el Administrador, Contador mayor, su segundo ó contra contador, y con arreglo á las instrucciones que recibe de la Sociedad, anuncia el Administrador que se va á proceder á la venta de la pesca, así como su clase, cantidad calculada, bien arrobas, millares, kilos y precio máximo con que dará principio, advirtiendo que se bajará éste gradualmente hasta que el mismo Administrador diga que queda á cargo de la Sociedad el resto de la pesca no vendida, ó que ha terminado la venta.

Los compradores de pesca habrán ocupado los asientos numerados del local en que se ejecuta la venta, y el Administrador les hace presente que tienen derecho á hacer pedidos desde dos arrobas en adelante.

El pregonero canta el precio de la pesca puesta á la

venta, conforme lo preceptúa el Administrador, por libras, kilos, arrobas, millares ó quintales. Los que quieren adquirir pesca tiran la bola del resorte de su asiento, y el encargado de la Sociedad, por el orden que salieren las bolas de la caja, cantará el número de la primera que salga y preguntará al que ocupe el asiento del mismo número, cuánta pesca pide y cuál es su nombre, cuya respuesta y el precio anotarán el Contador mayor y su segundo en sus respectivos cuadernos, consignando además el día, mes y año de la venta, é igual marcha seguirá para las bolsas sucesivas.

Igual procedimiento se sigue cuando se hace la venta de viva voz ó sin bolas.

Cuando se suscitan dudas ó cuestiones sobre el precio de las ventas, saca de bolas ó sobre el orden preferente de los compradores, se repite la operación de venta conforme á los trámites citados.

Concluida la venta se presentan el administrador, contador, segundo contra-contador y sus empleados, en el local designado para pesar la pesca, se ordenará á los pescadores pesen la vendida, empezando con la de la embarcación que dió la primer nota; después la de la segunda, y así sucesivamente, por orden de su anotación.

Entrega también á cada comprador, por igual orden de pedido, su cantidad de pesca y continúan de este modo las operaciones hasta la terminación total de todas las entregas de sus compromisos, y para mayor claridad, hará contar en voz alta las listas que habrán tenido cuidado de llevar.

Tanto el contador como su segundo y el administrador, anotarán las jugadas correspondientes á cada embarcación con el nombre de su dueño ó patrón, las cantidades que por su clase se entregan al comprador ó compradores y los nombres de éstos.

En las puertas de la casa de la Sociedad se fijará al día siguiente al de la venta, una lista con las cantidades calidades y precios de las pescas vendidas.

Se reclaman y se colocan á la mayor brevedad, de los compradores, las cantidades en que se les hayan entregados las pescas vendidas, y las ingresarán en caja bajo su responsabilidad.

Descontará de las ganancias de cada embarcación los impuestos de los arbitrios ó derechos establecidos y las multas que le hayan sido impuestas por la Junta general ó su presidente, y dará, de ocho en ocho días, á la presentación de cada lancha, la cuenta escrita de su pesca vendida y de su importe, de los descuentos hechos por razón de arbitrios, derechos, multas, y de la cantidad metálica que se entrega como saldo líquido de su valor. Se verificarán los pagos parciales de la pesca de cada lancha, por los productos resultantes del precio medio de cada venta.

La venta de sardina y anchoa de las traineras, se efectuará á medida que llegue cada una de éstas, verificándose los pagos conforme al precio de las ventas parciales de cada trainera, efectuándose para las ventas correspondientes á las sardineras ó lanchas boidacos, una por la mañana y otra por la tarde, correspondiendo el precio de la venta con relación al orden correlativo de sus llegadas al puerto y á las suscripciones que para el efecto han de llevarse; de modo, que el precio más subido corresponderá á la primera en cuanto alcance la cantidad de la pesca venta, subsiguendo las inmediatas por su orden de suscripción á los precios de mayor á menor, coterados en cada venta.

Para sostener el precio de la pesca se nombra una Comisión, compuesta de los señeros y del presidente, la que está autorizada para explotar la pesca por cuenta de la Sociedad cuando lo juzgue conveniente á los intereses de la misma.

Con el mismo objeto de mantener el precio de la pesca y atender á los intereses generales de la Sociedad, podrá la misma Comisión determinar y anunciar los días que no deban salir á pescar á la altura, aun cuando el estado del tiempo lo permita.

La reglamentación de la pesca se lleva con toda rigurosidad, y es tal la disciplina y fidelidad con que todos cumplen lo que el reglamento dispone, que raros son los casos de infracción, que se castigan severamente con importantes multas.



Exposición Rural de Palermo

Con el extraordinario interés que todos los años despierta este gran concurso, se verificó el día 15 la inauguración oficial, con asistencia del presidente de la República miembros del P. E. Nacional y numerosas personalidades que figuran en la diplomacia, en la banca, en la industria etc.

El discurso que pronunció el presidente de la Sociedad Rural, Dr. Emilio Frers fué una invitación para que los expositores hagan un esfuerzo á fin de presentarse en la exposición internacional, que se verificará el año próximo, conmemorando el centenario de 1810, y que los concurrentes de todo el mundo puedan apreciar la importancia de nuestra riqueza ganadera.

Del discurso que á continuación pronunció el ministro de agricultura tomamos estos párrafos:

«Se ha cumplido uno de los anhelos del gremio de productores, realizándose un recuento prolijo y exacto de nuestra riqueza agraria, numerando su cantidad, detallando su calidad y anotando su distribución en todo el territorio de la república.

Los datos que consigna ese trabajo, fuente de estudio y enseñanza, confirman, una vez más, cual es el rango de privilegio que como país agrícola, productor de alimentos, nos corresponde en el concierto universal: ocupamos el primer puesto.

En efecto, nuestros 29 millones de bovinos, 7 y medio de equinos y 67 de ovejunos, dan la proporción de más de 4 bovinos, 1 equino y 10 ovejunos para cada habitante de la república, proporción no alcanzada, pero ni siquiera en la mitad de sus cifras de conjunto, por ningún otro de los países reputados como más ricos por la cantidad de sus ganados.»

El comisario de la Exposición, don Enrique Vivot, así que terminaron los discursos, dió orden para que desfilaran los productos premiados

Apareció frente al lote magnífico de los ejemplares so-

bresalientes, el campeón de Shorthorn, Oxford Baron 28, soberbio producto de la cabaña Las Rosas.

Al enfrentar la improvisada tribuna oficial, el presidente de la república inició un aplauso que se generalizó inmediatamente. El homenaje era justo.

El magnífico ejemplar Shorthorn, fué detenido breves momentos frente á la tribuna, donde se le reunieron en seguida los tres grandes productos de la cabaña Champadmalal, ganadores del premio conjunto, el reservado del campeón de la cabaña San Juan, los productos premiados de Las Acacias y Mari Huincul. La Belén y Las Barrancas, Villa María y San Blas, siguiendo los demás premios.

Desfilaron después los Hereford, también con el hermoso campeón de San Juan á la cabeza. Seguían á éstos los Polled Angus y las razas de leche.

Tocó el turno á las hembras, y apareció en la pista el magnífico lote, Calomet 47, la imponderable vaquillona de la cabaña San Juan, campeona de su raza; llegó ante la tribuna saludada también por nutridos aplausos. Ella y Oxford Baron 28, son los dos productos más sobresalientes del certamen.

Hasta la fecha, ninguna otra vaquillona de las que han conseguido las más altas distinciones en los torneos de Palermo, puede compararsele. El presidente de la república felicitó al propietario, Dr. Leonardo Pereira, igualmente que al Sr. Eduardo Healy (hijo), por su Oxford Baron 28.

Después de los productos bovinos desfilaron los equinos de tiro pesado, seguidos de los de tiro liviano, mereciendo todos los honores de los aplausos entusiastas de los concurrentes.

La potasa de los terrenos

Tiene mucha importancia para el cultivador el conocer si tienen ó no las tierras la potasa necesaria; si se agrega á una tierra que ya contenga cantidades importantes de potasa absorbible, toda adición que se haga será pura pérdida.

Las tierras en las que el trébol se da bien, han de considerarse ricas en potasa, puesto que el trébol es muy exigente de tal elemento. Existen también algunos caracteres exteriores cuya observación pone de manifiesto las exigencias de la tierra en potasa.

Mr. Smets, en su libro «La nutrición de las plantas cultivadas», indica los siguientes:

1.º La amarillez de determinadas plantas al comenzar á vegetar: trigo, avena y cebada. Si persiste, es porque la falta de potasa es considerable; si por el contrario desaparece denota que la falta es menor.

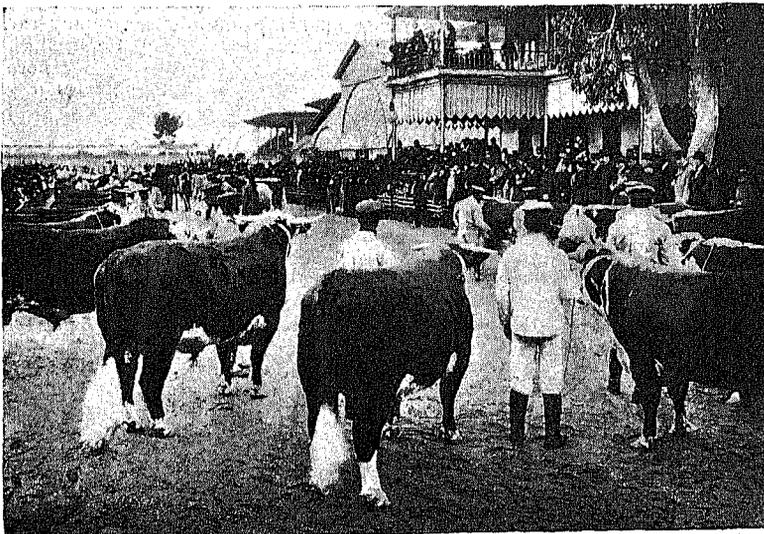
2.º El borde blanco de las hojas determinado por la reabsorción de la clorofila (trébol, espárgula, etc.)

3.º La caída prematura de las hojas de la parte inferior de los tallos (patatas, remolacha, trigo negro.)

4.º El desarrollo irregular de la remolacha y de los nabos, señalará muchas veces la falta de potasa.

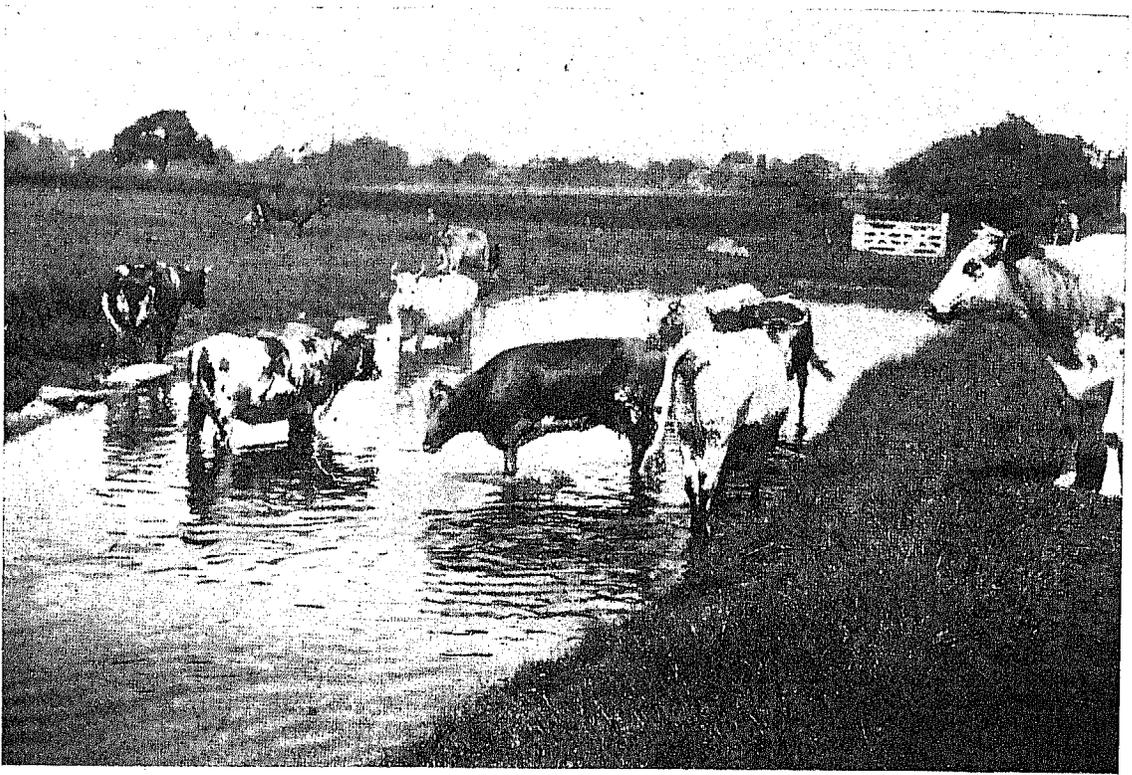
5.º Si las plantas son flojas, blandas, es prueba de falta de potasa. Si son densas es prueba de lo contrario.

6.º En el cultivo de las plantas raíces, la falta de potasa se traduce en la disminución de tubérculos.



Apertura de la Exposición Rural

La presentación de los bovinos premiados.



Specimens notables de raza Shorthorn, de propiedad del Sr. Cotton, Inglaterra

Cuscuta

El peor enemigo parasítico de la alfalfa es la cuscuta ó «vid amorosa». El profesor F. H. Hillman describe este yuyo de la manera siguiente: «La planta es parasítica, incapaz de producir su propio alimento, y de consiguiente, depende por su mantención del alimento elaborado por alguna otra planta.

Esta especie particular de la cuscuta (*Cuscuta epithymum*), limita su preferencia mayormente, si no del todo, á la planta de alfalfa, la que infesta en todas partes de Europa y América. El que escribe ha visto declaraciones en que se dice que esta cuscuta infecta el trébol, pero sus propias observaciones en praderas muy infectadas de alfalfa y trébol colorado mezclado no han podido comprobar la infestación del trébol por esta cuscuta. Esta cuscuta especial produce una masa de tallos lisos y flexibles de color amarillo-rojizo, que circundan los tallos de la alfalfa, siendo éstos penetrados por pequeños chupones que salen de los tallos de la cuscuta. Estos sirven para extraer la nutrición de la alfalfa, resultando un desarrollo corto y enfermizo. Regularmente, la alfalfa no se pierde del todo, pero produce la mitad ó menos de la cosecha general. Conforme avanza el verano, racimos globulares de flores del tamaño de una arveja, de un color pálido teñido de púrpura, se presentan en los tallos deshojados de la cuscuta. Cada flor produce de una á cuatro semillas, y como las flores son numerosas, la producción de semilla es enorme.

Las semillas son diminutas, color pálido, á menudo teñidas de verde ó púrpura, globular ó irregularmente redondeadas, siendo la superficie muy ligeramente áspera. La forma y apariencia proporciona su fácil reconocimiento entre la semilla de alfalfa, que es de mayor tamaño.

El desarrollo de la planta es particular. Las semillas germinan en la tierra, los tallos tiernos vibran en el aire hasta que encuentren un tallo de alfalfa, á la que en el acto empiezan á circundar; entonces las raíces perecen. Sino encuentra el tallo necesario la planta tierna de la cuscuta se seca, debido á su inhabilidad de procurarse alimento en la tierra. La planta es anual, creciendo de nuevo de la semilla cada año.

Cuando un campo haya sido completamente comido por la cuscuta, el único remedio es arar la tierra, deshaciendo

la alfalfa y labrando la tierra por unos cuantos años para otros cultivos. Hay otras y numerosas especies de cuscuta á más de la á que nos hemos referido; pero pocas atacan la alfalfa. Si se descubre un pequeño trecho infestado, se debe esparcir paja ó pasto seco en el sitio y quemarlo. La paja esparcida ligeramente destruye la cuscuta pero no daña á la alfalfa. Quémese habiendo viento, pues menor será el peligro de que destruya la alfalfa.

La mancha

CARBUNCLO SINTOMÁTICO.—CARBUNCLO ENFISEMATOSO

Es una enfermedad mucho menos importante que la anterior, bajo el punto de vista económico porque no es tan común, ni ocasiona verdaderas hecatombes como el carbunclo bacterídico. Además, las personas no se contagian.

Es una afección exclusiva del ganado vacuno y especialmente de los terneros menores de un año. Se le ha observado es cierto, sobre animales adultos, pero muy rara vez.

Se caracteriza por la formación de tumores gangrenosos y llenos de gases en el pescuezo, en las paletas, en el pecho, ó en las nalgas, ya inmediatamente debajo de la piel, ó en el espesor de los músculos.

Evoluciona en 1, 2 ó 3 días y termina matando. La diferencia bien establecida entre la mancha y el grano malo, la debemos á nuestro colega F. Sivori, que describió una enzootia en Entre Ríos. Después la enfermedad ha sido observada y diagnosticada con facilidad, como carbunclo sintomático por muchos otros colegas.

La enfermedad se inicia al principio con una fiebre alta, la formación de los tumores ocasiona manqueras ó renqueas intensas que imposibilitan la marcha. Mas tarde hay tendencia al enfriamiento.

Los tumores son duros y calientes, aumentan rápidamente de volumen. Presionando su centro con la mano se recibe la impresión de un desplazamiento de líquidos y burlinjas (crepitación.) Al ser percutidos dan un sonido sonoro como si contuvieran gases, poco á poco se enfrían lo cual acusa el progreso de la gangrena.

La temperatura rectal, desciende al mismo tiempo á 37, y 35.

Las lesiones principales que son visibles á la autopsia se hallan localizadas al nivel de los tumores, la piel pre

senta manchas hemorrágicas é infiltraciones. Dando un corte en el centro de los músculos que son el sitio de la lesión, estos aparecen de color negruzco con sus fibras dislaceradas; un líquido sanguinolento infiltra el resto del músculo, la lesión gangrenosa desprende un olor que ha sido comparado con el de la manteca descompuesta, olor butiroso.

Lignières y Bidart, que los han descrito también con muchos detalles, dicen «se trata de una verdadera fermentación de los tejidos. A la altura del tumor, el tejido conjuntivo aparece infiltrado de serosidad rojo grosella, bajo la forma de edema gelatinoso, mas ó menos abundante, los músculos situados en la periferia del tumor, están infiltrados y coloreados de rojo moreno. Hacia el centro, los músculos están mas bien secos, de tinte moreno violáceo, casi negro».

Los microbios específicos de la *mancha* existen en abundancia en los líquidos del tumor, pero no en la sangre.

Para muchos colegas, la *mancha*, no se diferencia del carbunco sintomático clásico europeo. Para los señores Lignières y Bidart sería una *variedad* de carbunco sintomático basándose en los hechos siguientes:

1º Que los bacilos (cortos, vibriónidos) de la *mancha* son mucho menos virulentos que los del carbunco sintomático.

2º. Que la inmunidad dada contra el carbunco sintomático no es válida contra la *mancha*.

3º. Que la inmunidad producida contra la *mancha*, tiene cierto valor contra el carbunco sintomático sin dar sin embargo una inmunidad como la que se consigue con el bacilo del carbunco sintomático.

4º. Que la inmunidad activa contra la *mancha* es válida contra la septicemia de Pasteur, y deducían la siguiente conclusión: la *mancha* se diferencia netamente del carbunco sintomático y se confunde con la septicemia Pasteur».

La enseñanza práctica que se deduce de tales apreciaciones, es que la *vacunación preventiva*, único procedimiento profiláctico que se reconoce eficaz, se debe hacer solo con vacunas elaboradas en el país, con los bacilos propios de la *mancha*.

Como medida radical, es incuestionable que los cadáveres deben ser quemados, pues los líquidos del tumor se hallan llenos de bacilos *esporulados* que perpetuarían los gérmenes del contagio en los campos. Son microbios que semillan en el espesor mismo de los tejidos, —(maerobios).

La ovejas y los chanchitos de la india inoculados con unos cuantos centímetros cúbicos de líquidos procedentes del tumor, mueren dentro de las primeras 24 horas.

Los conejos adultos, inoculados del mismo modo, *no mueren*.

«Contribución al estudio de la Tristeza»

Es el título de la tesis que acaba de presentar el señor Manuel G. Gómez ante la Universidad Nacional de la Plata, para optar al título de Doctor en Medicina Veterinaria, que le ha sido adjudicado con la aprobación unánime del cuerpo académico.

El tema que ha elegido el Sr. Gómez es de gran importancia por tratarse de un asunto que afecta muy seriamente á una de los principales ramas de la riqueza nacional: la *Tristeza* en el ganado.

Combate el uso de la vacuna y consigna el siguiente tratamiento, empleado, según asegura, con satisfactorios resultados:

«Adminístrese acto continuo un purgante: sulfato de sodio 800 grs. si el enfermo es adulto; si es joven, la mitad; seguidamente una inyección hipodérmica de biclohidrato de quinina, cuya dosis será de 4 gramos de biclohidrato de quinina en 20 de agua destilada; repítase esta inyección cada tres horas, hasta obtener el descenso de la temperatura á su estado normal; dése fricciones, en todo el cuerpo, de esencia de trementina, mitad agua, mitad de esencia, dos ó tres veces al día; aplíquese en inyección hipodérmica: cafeína 3 grams., agua destilada 10 grams., cada cinco horas, y un litro de suero fisiológico al día; por bebida: agua de lino y por alimento, si en caso manifiesta apetito, que rara vez sucede. régimen verde; en su defecto,

seis ó ocho litros de leche, al día; trátase de no abandonar al enfermo si es posible, su vigilancia asidua y constante es necesaria; evitense los movimientos y excitaciones inútiles que reagran al enfermo notablemente. La inercia intestinal que, casi siempre existe, debe combatirse con pequeñas dosis de sulfato de sodio, administradas diariamente y frecuentes enemas de cocimiento de lino. La retención de la orina, complicación frecuente en el proceso de la Tristeza, se combate con un medio muy práctico y de mucha eficacia, que consiste en hacer un ligero masaje sobre la uretra, en las proximidades del ano; hecha esta operación, durante unos segundos, la misión urinaria se produce rápidamente; este medio lo deduje de un hecho reconocidamente científico: consciente, seguro, convencido que el masaje llevado á cabo sobre la región abdominal provoca un movimiento intestinal por un acto reflejo, concebí la posibilidad de obtener el movimiento de la vejiga ó del cuello de la vejiga, haciendo un ligero masaje sobre la región del periné; y, en efecto, mis suposiciones fueron confirmadas por los hechos.

Como complemento de mi tratamiento, aconsejo la irrigación continua de agua fría, sobre la nuca, á fin de prevenir y combatir la complicación nerviosa.»

Las reparticiones agro-pecuarias oficiales, deberían estimular con su apoyo decidido á jóvenes como el Sr. Gómez, que consagran su inteligencia y su tiempo en asuntos de la magnitud que nos ocupa, para que no se apaguen sus entusiasmos ante la indiferencia y los favoritismos de muchos inútiles que carecen de dotes y no sienten amor por su carrera.

Informaciones

Marcos Paz.—El frigorífico «La Plata ha comprado al Establecimiento «La Invernada» propiedad de D. Juan Bernamiche, mil novillos especiales en clase y gordura, á precio reservado.

Montevideo.—Se clausuró la exposición ganadera del Salto. El total de las ventas alcanzó á ochocientos seis mil pesos.

La lluvia

Segun noticias recibidas, la lluvia ha sido general en toda la república alcanzando sus beneficios á las provincias de Buenos Aires, Santa Fé, Córdoba, Pampa Central, Entre Ríos, Corrientes, Santiago del Estero, San Luis, Río Negro y Mendoza.

Como la lluvia ha sido abundante, la primavera se presenta bien y es de esperar que pueda remediarse en parte el desastre del invierno, salvando los ganaderos la poca hacienda que queda, especialmente en el Sur donde se ha perdido el 70 por ciento de la hacienda lanar y solo existe la quinta parte del ganado vacuno.

Créditos Agrícolas á los Colonos

Un grupo de colonos del partido de Guaminí se ha presentado al Ministerio de Agricultura para manifestar la situación en que se encuentran con motivo de la última sequía, la que los ha dejado sin campos de pastoreo para sus ganados.

En vista de esta situación, los recurrentes solicitan que el gobierno contribuya á mejorarla, con fondos destinados á la compra de forrajes para los animales que se utilizarán en el levantamiento de la próxima cosecha.

Los colonos de Guaminí creen que el gobierno nacional podría depositar en un banco la suma de 100.000 pesos con aquel objeto. Dicen sobre este proyecto, que dicha suma sería distribuida por una comisión, de vecinos de aquel partido y con intervención de un empleado nacional, en proporción al número de animales de trabajo que tenga cada agricultor.

Manifiestan también que en caso de realizarse esa idea, aquel importe podría ser entregado con letras pagaderas al final de la cosecha.

Bandera.—Se activa la construcción del ramal férreo, y debido á la nueva línea se han valorado las tierras. Se han pagado por terrenos hasta pesos 2.08 el metro cuadrado. Se tramitan operaciones de terrenos á 30 y 33 pesos la hectárea.



Mediku bati agindu ziyoten baserri urruti batean gasho zegoan bat ikustera juateko.

Gasho zegoana ikusi ondoren agindu ziyon izayak artzeko.

Urrengo goizean oso goiz ekarri zituzten botikatik sei izai.

—¿Bañan nola eman biar ote zaizkio izai oyek? Ez digu ezer esan medikubak.

—Prejituta izango dira onenak, diyo batek.

—Sishatuta obiak izango ote diran nago ni.

—Arrantzetan bildubak jarri itzazute esan ziyoten oyetik gasho zegoanak.

Eta olashe gasbuaren gogua egiñik arrantzetan pasatako sei izai mardul ta bel belchak eman zizkiyoten baba soparen urrena.

NOTAS LOCALES

«Aires Baskos».—Agotada ya, hace bastante tiempo, la segunda edición de «Aires Baskos» para canto y piano, á fin de corresponder á los pedidos que se nos hacen, se está imprimiendo la tercera edición, la que tan pronto como se termine anunciaremos á los interesados.

Banco Basko Asturiano del Plata.—Como dijimos en el número anterior, esta institución bancaria, convoca á sus accionistas á la asamblea general extraordinaria que el día veinticuatro del actual, á las tres de la tarde, deberá tener lugar en su local social de la calle Rivadavia 719-723.

Fiesta.—En los salones de la casa del señor Santiago Iuro, ante un número selecto de relaciones ha tenido lugar una interesante fiesta, en la que tuvo una parte principal el conocido concertista de guitarra don Antonio J. Manjon.

Mueblería y tapicería.—Con la denominación de «La Euskal Echea», acaban de abrir un establecimiento de mueblería y tapicería, los señores Julio Orue y Cia., en un nuevo y vistoso edificio de la calle Rivadavia 3101.

Todos los muebles que vimos en nuestra rápida visita son de estilo moderno, de muy buen gusto y sólidos.

Los referidos señores poseen una importante fábrica y abrigan la seguridad que no tardarán en merecer la preferencia del público.

Los dueños de esta casa han resuelto obsequiar en los próximos exámenes, con un riquísimo juego de dormitorio á la alumna que salga más sobresaliente en los exámenes de la Escuela Normal.

Sociedad mercantil.—Bajo la denominación de Martin Oyhaburu y Cia., se ha constituido en esta plaza una sociedad colectiva entre los señores don Miguel M. Plaza como socio capitalista y don Martin Oyhaburu como socio industrial, para la matanza de haciendas para el abasto de la capital.

Lequerica, Eusa y C.^a—Estos señores acaban de establecer una fábrica de calzado en esta capital, en la calle Garay 1849.

Visita.—Con motivo de la Exposición Rural hemos recibido la visita de numerosos amigos de la campaña que han venido a examinar los productos de este certamen.

De la República Oriental del Uruguay, han venido los señores Juan B. Etchevers de Canelones y don José María Izaguirre, de Paysandú.

El señor Izaguirre se prepara para trasladarse con su señora á Zumarraga (Gipúzkoa) pueblo natal de ambos y en el que piensan radicarse definitivamente. Nuestro buen amigo, que es suscriptor de LA BASKONIA desde la fundación lleva los 16 tomos de ésta revista con objeto de donarlos á la villa de Zumarraga.

«Artzai Mutilla».—Se nos informa que adelantan los ensayos de esta obra en el teatro Buenos Aires, y no será difícil que su representación coincida con la salida del presente número.

Enlaces.—En Paraná (E. R.) se ha verificado el enlace de la señorita Inés Uriburu con don Pedro Fraquelli.

—En Belgrano, se verificará el 23 del corriente, el enlace de la señorita María Elena Bustingorri con el señor Adolfo Alberto Francia.

—Ha sido fijado para los primeros días de Octubre, el enlace de la señorita Rogelia Muguerza Zubiaurre, con el señor Celedonio Roca.

—Ha sido pedida la mano de la señorita María Susana Durañona para el señor Ignacio Goñi (hijo).

«Otoyo».—El vapor bilbaino de este nombre encuéntrase descargando en el Riachuelo.

Sensibles fallecimientos.—En Villa Ballester, ha fallecido tras larga y penosísima enfermedad la señora esposa de nuestro estimado amigo don José Vazquez, conocido profesor de música.

—Días pasados falleció también en esta ciudad el señor Martín Jauregui, apreciado euskaldun, que actuó en el comercio durante muchos años, y que en la actualidad estaba establecido en Mar del Plata.

En la iglesia de Balvanera se dijo una misa de cuerpo presente.

Pasajeros.—Acaban de llegar de Europa:

Eusebio de Eguino, J. M. Aramendi, S. Bilbao, L. Iribarri, I. Inchaurre, Pedro Maiz y familia, Pedro Iriart y señora, José Goya, Guillermo Barnetche, José Aguirre, Juana Errandonea, Manuel Harismendi, Macario Echeverría y familia, Félix S. Sarachaga, María Ugarte, Fermína Urreta, Nicolasa Aramburu, Antonio Mariarena, María Manuel, Isidro y Pilar Martiarena.

Necrología.—Han dejado existir en esta ciudad: María G. de Ochoa, Pedro Etcheverri, María Lauzade, Domingo Echaniz, Claudia O. de Avendaño, Juan Chimondeguy, Domingo Echaniz.

—En el Saladillo: la señora Paula Saralegui de Dominguez.

—Penosa impresión ha causado en General Dorrego el fallecimiento del joven Julián Arrizabalaga.

El pueblo entero acudió al sepelio.

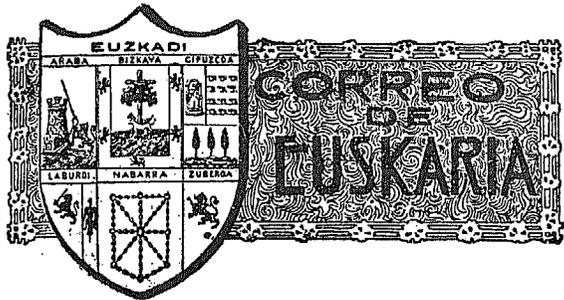
Funerales.—El 22 del actual tendrá lugar un funeral de cabo de año en la cripta de San Carlos, á las 10 de la mañana, en sufragio del alma de don Francisco Picabea.

—En la iglesia de la Piedad, el 22 del actual á las 10 y media, misas en sufragio del alma de don José A. de Uriarte.

—En la iglesia de San Nicolás de Bari, el 23 del actual, á las 8 y media de la mañana, misas en sufragio de doña Isabel Iparaguirre.

ADMINISTRATIVA:

Próximo á terminarse el 30 del actual, el trimestre, rogamos á los suscriptores del campo que se hallan en descubierto con esta Administración, se sirvan remitir sin retardar las cantidades que adeudan, pues su morosidad nos ocasiona perjuicios.



ALABA

NUEVA FUENTE.—Informan de Vitoria, que en el barrio de San Martín, han comenzado las obras para establecer allí una fuente de agua potable y un abrevadero.

LAS FIESTAS DE LA BLANCA.—Una nota que honra mucho á la cultura alabesa, es que durante las fiestas de la Blanca, que han sido tan animadas y concurridas, no se haya registrado el menor incidente desagradable que viniese á turbar aquellas.

FIESTA CALLEJERA.—Informan de Vitoria, que se ha celebrado en la primera vecindad de la calle de la Correría la fiesta de calle, con misa solemne en la iglesia parroquial de San Miguel, música por la mañana, tarde y noche y profusión de cohetes y bombas á todas horas.

EL BIPLANO (A. M. A.)—Con gran ansiedad, dicen de Vitoria, se esperaba en esta población ver realizar en el campo de Luena los primeros ensayos del biplano A. M. A. El día antes quedaron ultimados todos los preparativos para la primer ascensión.

En el «hangar» todo era actividad en estos últimos días; las pruebas que se hicieron del motor demostraron que este marchaba admirablemente, y todo hacía suponer que la primera ascensión del biplano habría de ser un completo éxito.

Durante la noche fué muchísima la gente que se trasladó al campo de Luena, organizándose en los alrededores del «hangar» una concurrida romería viéndose por todas partes puestos de comidas y bebidas y organizándose animados bailes en espera del amanecer hora señalada para la prueba del biplano.

Ya de madrugada comenzó la animación en Vitoria, despertando á la población las bocinas de los automóviles y bicicletas y los campanilleos de los carruajes que conducían gente al campo de Luena.

El campo de aviación elegido por los señores Mújica, Azcona y Amestoy, para los ensayos de su biplano, es soberbio; á lo lejos queda limitado por unas pequeñas colinas de suave declive, que permiten divisar en el horizonte la cordillera pirenaica, las torres de Vitoria y el campanario de la iglesia del pueblo de Arriaga.

Al campo se entra por una hermosa carretera en bonísimo estado para la circulación de automóviles.

El «hangar» construido á expensas del Ayuntamiento de Vitoria es una gran casa de madera con dos enormes puertas corredizas y rematada por un tejado de zinc. El terreno que la rodea está cercado por una alambrada, y dentro de ésta se ha colocado un carril de madera, por el cual se desliza una vagoneta, que ha de soportar al biplano.

Bien temprano, y sin que la animación decayese un solo instante, empezaron los preparativos preliminares para el lanzamiento.

Estos se hicieron bajo la dirección de los señores Mújica, Azcona y Amestoy y del ingeniero don Emilio Zubiria.

Cerca de las diez de la mañana, hechas todas las correcciones en las diferentes piezas del biplano y ensayado el motor, quedó todo preparado para la ascensión.

El momento aquel, fué emocionante: en el campo, miles de personas, aguantando los rayos del sol, que caían de plano, pues en aquel no hay ni un árbol, seguían con ansiedad todos los preparativos que se hacían en el «hangar».

Pero en el momento en que, después de haberse soltado unos cuantos globos pequeños para ver la dirección del viento, se preparaba el lanzamiento del biplano, se observó una importante avería en el árbol de una de las hélices, cuya avería imposibilitó las pruebas.

Ante aquella imprevista é irreparable contingencia, el lanzamiento del biplano se suspendió, enviándose la pieza averiada á San Sebastian, para que allí se construya otra igual.

En momentos de trazar estas últimas líneas, ya se había hecho la reparación de la hélice y se realizó una prueba, en que el biplano evidenció que en breve podría realizar su primera elevación.

GIPUZKOA

EN BERGARA.—Se registró una desgracia en las inmediaciones de dicha villa.

Acompañado de otros amigos, se dirigió á la presa del molino «Anso», el joven de 15 años Esteban Azcoitia Umerez, criado del caserío titulado «Elcoro-Aundiser», también de la jurisdicción de Bergara.

Esteban decidió bañarse en la presa y á tal efecto se lanzó al agua, sin reparar el peligro que pudiera correr.

Al cabo de un rato, sus dos amigos observaron que Esteban se hundía, y comenzaron á gritar pidiendo auxilio.

El infeliz joven realizaba desesperados esfuerzos para salir á flote y ganar la orilla, pero nada pudo conseguir, pues no sabía nadar.

Sus amigos horrorizados le animaban para que saliera, pero agotadas sus fuerzas, Esteban dejóse arrastrar y desapareció.

Enteradas las autoridades judiciales de Bergara, acudieron oportunamente á la presa.

• **EN HERNANÍ.**—Proyéctanse obras de reforma en la Casa Consistorial.

EN BEASAIN.—Se preparan grandes fiestas con motivo de la inauguración oficial de la traida de aguas.

UN PESCADOR AHOGADO.—Informan de San Sebastian que fué descubierto en la bahía de la Concha el cadáver de un joven.

El triste hallazgo atrajo la atención de las gentes, y momentos después del descubrimiento, centenares de curiosos se encontraban estacionados en el referido punto.

Al principio se dijo que el cadáver era de un bañista, pero pronto se conoció la verdad, pues no tardó en ser reconocido por los tripulantes del vapor «Mamelena número 9», como uno de sus compañeros.

Fué descubierto el cadáver del infeliz joven y acto seguido se comunicó lo que ocurría á las autoridades de Marina, que se presentaron en el lugar del suceso, ordenando que el cadáver de Daniel fuese extraído del agua y conducido al depósito del cementerio, donde se le practicaría la autopsia.

Entre la gente de mar produjo la desgracia impresión penosa, pues el padre del infeliz joven, llamado Balbino Buenechea, es muy conocido y apreciado en San Sebastián.

NECROLOGÍA.—Han fallecido en San Sebastián: José Antonio Garmendia Maucisidor, Joaquín Elizalde Echabe.

EN ONATE.—Se verificó una lucidísima fiesta escolar.

A la hora convenida presentáronse en la Plaza Mayor, dos compañías muy nutridas que las formaban los alumnos de la Escuela de adultos y los de la de Párvulos con sus correspondientes banderas y formaron ante el Ayuntamiento en cuyos balcones se veía la comisión de los que forman parte del mismo con su señor Presidente. A la misma hora y de la Escuela de niñas salía una hermosa y lucidísima hilera de ellas que, formando un semi-batallón, y acompañadas por la banda municipal, vinieron á formar en la mitad de la Plaza y en combinación con los chicos.

Hermoso cuadro agradable á la vista al principio, y más tarde conmovedor y tierno cuando se oía aquel inspirado heróico Himno cantado con acierto y afinación por todos los escolares, acompañados por la banda.

Reconocida la aplicación de los escolares y recompensada con la distribución de los premios que con munificencia noble va realizando el señor Alcalde hace años, se trasladó la comitiva al amplio paseo de San Martín y allí se sirvió la merienda que hace días constituía ya la fiesta señalada de la chiquillería.

—Están ultimándose los trabajos concernientes á la conducción de aguas y alcantarillado general en esta villa, mejora importantísima que ha de redundar en beneficio del vecindario.

—Los actos de barbarie y salvajismo realizados en Barcelona, han causado indignación general.

EN TOLOSA.—Un voraz incendio iniciado á la una y media de la madrugada destruyó parte de la casa número 54 de la calle de los Herreros.

El siniestro, que pudo ser sofocado á las dos horas de iniciado, se considera casual, y comenzó en el desván del edificio.

Afortunadamente, no se registró desgracia personal alguna.

CONCURSOS HÍPICOS.—Los celebrados en San Sebastián últimamente llamaron mucho la atención del público.

En la carrera Omnium ganó el primer premio el señor Zivelo, teniente del ejército italiano, y el décimo le fué adjudicado al teniente argentino señor Alberto Oliveira Cesar.

«EUSKAL-ESNALEA».—Esta sociedad de propagación de la hermosa lengua euskara ha celebrado en San Sebastián, su Junta general. Resueltas algunas cuestiones, se procedió á la elección de la nueva Comisión Directiva, resultando triunfantes:

Presidente, don Arturo Campión; primer vicepresidente, don Patricio de Orcaiztegui; segundo vicepresidente, don Julio de Urquijo; secretario, don Juan B. de Larreta; tesorero, don José de Eizaguirre, y vocales, don Alfredo Lafitte, don Domingo Aguirre, don Serapio Múgica, don Estanislao Aranzadi, don Te. lo Alzaga, don Luis de Eleizalde y don Carmelo de Echegaray.

El tesorero presentó las cuentas, que fueron aprobadas por unanimidad.

El presidente propuso, y así se acordó, que se celebraran *batsarres* en distintos puntos de Gipúzkoa, Navarra y Bizkaya, á fin de despertar y acrecentar el amor hacia el euskera, que felizmente ya no es la lengua muerta y abandonada que era hasta hace poco tiempo.

Se acordó también felicitar entusiastamente al diputado á Cortes por Pamplona, señor Sánchez Marco, por haber apoyado en el Congreso de los diputados iniciativas que «Euskal-Esnalea» trata de convertir en realidades.

JOSÉ MARIA SALAVERRIA.—Los colegas donostiarras dan cuenta de la próxima partida para el Plata, del conocido literato con cuyo nombre encabezamos estas líneas.

Hace poco dimos cuenta á nuestros lectores de la venida del cronista basko, á quien deseamos el mayor éxito en sus proyectos.

EN ELEGTA.—En vista del desarrollo que iba asumiendo el degradante baile *agarrao*, que tantas veces lo hemos censurado en estas columnas, el alcalde de aquella localidad dispuso prohibirlo terminantemente con el consiguiente descontento de algunos degradados de tendencias chulescas.

EN PASAJES.—Debido al señor alcalde don Segundo Casares, ha quedado solucionado el dichoso asunto de los montes de Oberán, que tanto que hablar dieron en esta población, quedando dichos montes en beneficio del pueblo, y no, como algunos pretendían hacerse propietarios de terrenos que no les correspondían.

También ha comenzado el arreglo y ensanche del cementerio, que buena falta hacía, pues ocurría que si alguno deseaba construir una sepultura tenía que desistir por falta de lugar disponible.

También ha quedado satisfactoriamente resuelto el asunto de la cesión de los terrenos pertenecientes á la Compañía de los caminos de hierro de Ancho (Alza), para la

construcción de unas escuelas, alhóndiga y una plaza para que tengan un lugar adecuado para sus juegos los niños en horas de asueto, y no se vean expuestos, como ahora ocurre, á que sean atropellados por cualquier vehículo de los muchos que atraviesan esta carretera.

EL ORFEÓN DONOSTIARRA.—Ha comenzado esta laureada masa coral, la serie de los ensayos generales que piensa celebrar para el estudio de las obras que cantará en breve, en un gran concierto.

Sabemos, que en esta noble audición volverán á interpretar los orfeonistas, el hermoso coro del maestro Radoux «Fé» ya conocido del público donostiarra que en ocasiones anteriores ha podido deleitarse con las innumerables bellezas de esta producción incomparable, y la magnífica obra «Bizkaya», de Bretón cuyo final arrebatador tanto entusiasma al público cuantas veces lo escucha.

La obra de don Ignacio Busca, titulada «Ausencias y Anhelos» irá muy bien estudiada, á pesar del poco tiempo que el orfeón dispone para ello. De esta nueva partitura tenemos las mejores noticias y de ello nos alegramos, pues el señor Busca es un notable compositor que puede hacer grandes cosas, si quiere.

Entre los aficionados á la buena música, ha despertado gran interés el anuncio de este concierto.

FIESTAS EÚSKARAS.—El alcalde de Hernani, ha dirigido un escrito á la Diputación, proponiendo al doctor don Jesús María Echeverría, canónigo de Plasencia, como orador sagrado para las fiestas Euskaras que se celebrarán en aquella villa.

Fué aceptada la propuesta.

Se designó el domingo 19 de Septiembre para la procesión á la antigua usanza y función religiosa y el día anterior para la salve, desarrollándose las fiestas del 17 al 21 del citado mes.

FESTIVAL WAGNERIANO.—En el Gran Casino de San Sebastián, ha tenido lugar una interesantísima sesión wagneriana, muy del agrado de los numerosos admiradores que tiene en la capital donostiarra el genial músico alemán.

La «Muerte de Ises» que figura en la primera parte, la cantó de un modo admirable la cantante Mme de Senne, que según los colegas de donde tomamos la noticia, posee una voz hermosísima.

EN EIBAR.—Frente al «Casino de la Amistad», se hallaba don José Cruz Echeverría, quien de pronto cayó desplomado al suelo y recogido por las personas que á la sazón pasaban por el sitio indicado, se le trasladó á la sastrería de don José Ocaunca, y reconocido por el médico don Vicente Villar que se presentó poco después certificado que era cadáver.

La muerte del señor Echeverría ha sido muy sentida, pues el finado contaba con generales simpatías en todo el pueblo.

NECROLOGIA.—Han dejado de existir en San Sebastián: Jesusa Iriberrí y Arrieta, María Bengoechea y Calonge, Pedro Arruti y Arrieta, Ignacio Lerchundi é Iñarra.

—En Rentería: Da. María Josefa Zabala y Picandía.

NABARRA

JESUITA NABARRO.—El Dr. D. Buenaventura Andía, catedrático que fué del Seminario de Tarazona y últimamente canónigo de Madrid y rector de aquel Seminario, renunciando el risueño porvenir que sus talentos le brindaran ha ingresado en el noviciado de los P. P. Jesuitas de Gandía.

PEREGRINACIÓN NABARRA Á LOURDES.—De Pamplona saldrá en breve una peregrinación para el famoso santuario de los Pirineos que se expresa en el título de estas líneas.

VERANEO.—Según los periódicos pamploneses, este año están favorecidos de veraneantes muchos pueblos nabarros, cuyas bellezas panorámicas y sus ricas aguas, encierran grandes atractivos.

LOS RESTOS DE SARASATE.—En Pamplona se ha procedido á trasladar los restos del inolvidable Sarasate al nuevo panteón que se está construyendo y en el que reposarán definitivamente.

GEOGRAFÍA DEL PAÍS BASKO-NABARRO.—Dice un colega pamplonés que el Sr. Francisco Carreras y Candi, vicepresidente de la Sociedad de Geografía comercial de Barcelona, está reconociendo nuestra región.

Dicho señor que es un publicista notable, se propone escribir una importante geografía y la parte referente al país basko nabarro piensa encomendarla á los hombres más competentes de nuestro país.

EL BASKISMO.—Dice el *Gipuzkoarra* de San Sebastián que la idea euzcadiana va abriéndose camino en esta provincia.

AL ARALAR.—Los elementos nacionalistas organizan una expedición al Aralar.

EL FERROCARRIL DE LEIZARÁN.—Ha sido aprobado el proyecto del ferrocarril llamado Leizarán, atrevido camino de hierro que ha de abrirse paso por una de las zonas montañosas más interesantes, más admirables de Nabarra. Este ferrocarril irá de San Sebastián, por Andoain, á Leiza, Huici, Lecumberri y Pamplona.

Hasta muy cerca de la ideal Leiza ya están tendidos los rails, y ya hay modo fácil de circular. Falta ahora lo restante.

Hay en lo que falta, un trozo difficilísimo, el paso del puerto de Huici, que será perforado para que uno ó dos túneles permitan el paso de Leiza á Huici.

El proyecto está aprobado, y los trabajos preliminares á la continuación de las obras han empezado ya, así es que no pasará mucho sin que podamos ir en ferrocarril á San Sebastián atravesando una de las zonas más hermosas de la provincia.

EN NARVARTE.—Circulan por esta comarca noticias satisfactorias; dícese que en breve se inaugurarán los trabajos para la construcción de la carretera de Santesteban á Leiza, uniéndose con la que de este último punto se dirige á Tolosa.

También se dice que se procederá rápidamente á la continuación de la carretera de Urroz (lugar), añadiéndose que en esta obra trabajan ya unos 20 obreros.

Asimismo, hay buenas impresiones respecto al futuro proyecto de un ferrocarril que tenga por objeto unir directamente Irún y Elizondo; para este proyecto se nos ha dicho se solicitará el apoyo moral de los RR. Capuchinos de Lecaroz.

EN BARAÑAIN.—Se han celebrado con la animación acostumbrada la tradicionales fiestas.

DEFUNCIONES.—Han fallecido en Pamplona: Julia Manterola, Graciana Azcarate, Lorenzo Unciti, Eugenio Izura, Mariano Calvo, Marta Erroz.

—En Oyesequi: Eugenio Martínez.

—En Lanz: Josefa Vergara, que fué arrollada por un automóvil.

COMPANÍA INFANTIL.—Ha actuado en Pamplona una compañía infantil italiana, despidiéndose con Sonámbula, en cuya obra escucharon los pequeños intérpretes muchísimos y merecidos aplausos.

AGRICULTURA.—Informan de diferentes puntos de esta provincia, que el estado general de los campos es muy satisfactorio.

BIZKAYA

EN SESTAO.—Ha llamado grandemente la atención la instalación de la Escuela de Artes y Oficios, haciéndose merecedores de sinceros elogios el director de la escuela D. Nicolás Esparza, y el profesorado y expositores.

NOMBRAMIENTO.—Ha sido nombrado inspector de Sani-

dad de Bizcaya el doctor don Camilo Castell, que ha tenido hasta la fecha idéntico cargo en Gipúzkoa.

En aquella provincia le sustituirá don Tomás Acha.

UN ABORDAJE.—Dicen los periódicos bilbainos, que el día 6 del pasado estuvo ó punto de ocurrir en el Nervión, una verdadera catástrofe.

Al llegar á la dársena el vapor *Bonanza*, abordó al *Denak-bat*, que se dedicaba al paseo de excursionistas.

Llevaba diez y siete tripulantes en el momento del accidente.

El *Denak-bat* sufrió grandes averías y comenzó á hacer agua y á hundirse.

Gracias á la serenidad del patron se evitó la muerte segura de los excursionistas.

El vapor abordado arribó á Cayarriba y allí varó.

EN BERMEO.—Con gran entusiasmo se celebró la fiesta infantil el día 1.º de este mes en la importante villa de Bermeo, demostrando una vez más el Ayuntamiento, Junta local de primera enseñanza y de Beneficencia el mucho interés que se toman por el porvenir de la juventud bermeana.

A las diez y media salieron de sus trece escuelas todos los niños y niñas precedidos de sus estandartes y acompañados de sus maestros atravesando calles y plazas con un municipal á la cabeza disparando cohetes hasta llegar al Parque de Ercilla, donde todos debían reunirse.

Por la tarde las mismas escuelas colocadas ordenadamente, precedidas por la Banda y seguidas de las autoridades é invitados se dirigieron desde el Parque por calles y plazas á la preciosa campa del pintoresco paseo de la Atalaya, donde, reunido el pueblo entero, ejecutaron los niños combinados ejercicios gimnásticos con música que agradaron en extremo por su precisión y destreza.

EN AXPE.—Ocurrió una horrible desgracia habiendo producido en el vecindario tristísima impresión.

El inquilino de la casa número 31 de aquella barriada, llamado Juan Miguel Cebrián, levantóse de la cama y bajó á la cuadra á ordeñar las vacas.

Al llegar á la puerta tocó con varios hilos de la luz eléctrica que se hallaban desprendidos y sufrió tan terrible descarga que quedó muerto en el acto.

Un criado de Cebrián, que presencié lo ocurrido desde una ventana, comenzó á dar voces y oídas estas por la esposa de Cebrián, llamada Damiana Mendieta, de 38 años de edad, levantóse de la cama y corrió en camisa en auxilio de su esposo, y al pretender separar los hilos que tenía éste enroscados, recibió otra violenta descarga, quedando también muerta en el acto y cayendo su cuerpo junto al cadáver de su marido.

Otra mujer que acudió á prestar auxilio, recibió también una descarga y fué lanzada á gran distancia.

Los vecinos llamaron á la guardia civil personándose una pareja en el lugar del siniestro.

La causa de esta doble desgracia se atribuye á desperfectos en el transformador eléctrico, haciendo que los alambres tuviesen alta tensión.

Los cadáveres fueron conducidos al cementerio, siendo acompañados por todo el vecindario.

El fúnebre acto resultó una imponente manifestación de duelo.

El desgraciado matrimonio deja á varios hijos huérfanos.

NUOVO BARCO.—En los Diques del Euskalduna de Bilbao, se espera el material pedido, para empezar la construcción del vapor «Bizkargui-mendi» de 4.700 toneladas, por cuenta de la casa Sota y Aznar, que en la actualidad cuenta con 32 buques.

Los trabajos del nuevo barco comenzarán en breve; y ya se ha logrado que estén comprendidos en los beneficios de la ley de protección á la marina mercante.

TEMIBLES TEMPORALES.—Telegramas recibidos de Bizcaya, comunican que los temporales persisten en aquella provincia, aunque localizados en la región de Balmaceda, en la que causan daños de consideración.

En Orduña, pueblo de aquel partido judicial, descargó una fuerte tormenta, cayendo durante el temporal varios rayos. Una de las exhalaciones mató al labrador Manuel Urbina, hiriendo gravemente á su esposa.

Los campos están arrasados y las líneas férreas de aquella región se encuentran interceptadas en varias estaciones. Las carreteras y caminos vecinales se hallan intran-sitables, habiendo algunas cubiertas por las aguas. La vega presenta el aspecto de un gran lago viéndose flotar en las aguas muchas maderas, árboles y diversos objetos.

La estación de Orduña ha sufrido daños considerables. Las líneas telegráficas funcionan con bastante dificultad.

De Durango dicen que en la tarde del 17 del actual se desencadenó una tormenta que duró algunas horas. Un rayo cayó en el monte Uncillo, matando á Emeterio Chana-da y á Paula Uria.

Gran cantidad de cabezas de ganado ha desaparecido durante los temporales.

NUEVA FABRICA.—Se ha inaugurado en Bilbao la fábrica central de electricidad, propiedad del Ayuntamiento, con lo que ganará mucho, seguramente el servicio de alumbrado público.

—EN GERNIKA.—Ha dejado de existir el señor Juan José de Larrucea y Omachevarria que en la época Foral, fué elegido Fiel de Luno.

NECROLOGIA.—Han dejado de existir en Bilbao: Josefa de Larragán y Azcorra de Beitia, María de Basaldua y Salazar, Jesus de Erquiaga y Amezaga, Severiana de Mendiguren y Bilbao.

En Begoña: La señorita Beatriz de Pértica y Arrutia. En Portugalete: Dña. Gregoria de Artagabeitia.

EN BEGOÑA.—Ha causado grandísima indignación el acto vandálico realizado por un criminal llamado Lorenzo de la Fuente, de la provincia de Burgos.

A las cuatro y media de la mañana, violentando una de las ventanas, penetró en el caserío núm. 2 de la calle Virgen de Begoña (Barrio de las Calzadas) el referido salvaje, en la habitación donde dormía el anciano de setenta y tres años Domingo Arteché y Jugo, natural de Galdakano y vecino de Begoña, y, apoderándose de una hacha que allí había descargó fuertes golpes contra el anciano, el cual quedó sin sentido.

Dejó el criminal el hacha, y dirigiéndose á la cocina, se proveyó de un cuchillo de los de cortar pan, y con él, fué á la habitación en que dormía la inquilina Emilia Irigoyen é Irazábal, de treinta y tres años, viuda y con tres hijos.

La Irigoyen es hija política del anciano á quien acababa de herir la Fuente.

La Irigoyen, que ya se había apercibido del ruido y de los golpes, se disponía á salir de su habitación cuando se encontró con el criminal, con el que luchó desesperadamente, recibiendo tres puñaladas en la espalda y consiguiendo arrebatárle el arma.

Rehízose el Lorenzo y agarró una azada, con la que descargó fuerte golpe sobre la infeliz mujer, haciéndola caer al suelo, después de haber perdido el sentido.

No contento con todas estas hazañas, persiguió la Fuente, amenazándola de muerte, á una hermana de Emilia, la que pudo salvarse huyendo apresuradamente y refugiándose en la Casa Cuartel de Millones.

A las pocas horas fué detenido el tal sugeto en las calles de Bilbao, siendo encarcelado inmediatamente, bajo severa incomunicación.

EN ARCENIEGA.—Se ha abierto al público el nuevo trozo de carretera que acaba de construirse, con el fin de salvar la penosa cuesta de Santa Eulalia, que hasta ahora ha sido el calvario de dicho pueblo, en el que con frecuencia ocurrieron accidentes que pudieron haber tenido fatales consecuencias.

Al señor Eugenio de Garay se debe principalmente la realización de dicha obra que es aplaudida por todo el vecindario.

EN LARRAURI.—Se ha verificado un solemne funeral de cabo de año, en memoria de don Pedro P. de Bilbao y Arrola,

al que acudieron numerosas personas de la relación de la familia que goza extensas vinculaciones.

CONCURSO FOTOGRAFICO.—La Junta Vasca de Bilbao ha organizado un concurso de fotografía de caracter basko, cuyo plazo de admisión se consideraría definitivamente cerrado el 15 de Noviembre próximo.

Es de suponer que, dadas las simpatías de la referida asociación, y los numerosos aficionados que hay en nuestro país que el concurso resultará interesante.

LAPURDI, BENABARRE, SUBEROA

UNA SALVAJADA.—Al regresar de noche de Biarritz el automóvil de 40 H P, FIAT, propiedad de don Luis Muro conduciendo á la familia de dicho señor y la de don Francisco Orfila, se registró un hecho que pudo haber sido de funestísimas consecuencias.

En la cuesta de Behobie, cerca de Urrugne, cuando el vehículo caminaba á mayor velocidad, fué interrumpido en su marcha por un alambre que mano criminal había colocado de lado á lado de la carretera y sujeto fuertemente á dos árboles. La barras de sujeción del *day* salvaron milagrosamente al señor Muro y á su *chauffeur* que iban en el testero y que de otro modo hubieran muerto decapitados.

No estaría mal que los pueblos que tanto presumen de adelantados, cuidasen algo más de la seguridad de sus carreteras; y se espera que las autoridades francesas tratarán de indagar y aplicarán el oportuno correctivo á los autores de tan salvaje atentado.

MOUGUERRE.—Un accidente de automóvil que, felizmente, no tuvo graves consecuencias ocurrió en Mouguerre. La señora de Pagadoy, mujer del consejero municipal, salía de su casa, con su niño, cuando aquel fué atropellado por un automóvil que había llegado á aquel sitio, sin ningun llamado de alarma.

A pesar de haber sido arrastrada en el trayecto de algunos metros, el niño se encontró salvado por sus diminutas proporciones; y, solo, sufrió una ligera herida en la frente.

Los automovilistas se dirigieron á Urt, en busca del médico á quien pagaron el reconocimiento.

CAMBO.—Las fiestas locales tuvieron lugar los días 8, 9 y 10 del mes pasado. En cada uno de estos días, el programa comprendió grandes partidos de pelota á chistera el Domingo y boleá y mano desnuda los siguientes días. Los adversarios eran jugadores de primer orden.

USTARTZ.—El casamiento del señor Eugenio Sallaberry notario de Mauléon, con la señorita Goyhenetche se celebró con gran concurso de parientes y amigos.

La bendición nupcial ha sido dada por el abad Georges Goyhenetche, hermano de la novia y vicario en San Juan de Luz. En la numerosa asistencia se notó la presencia del general D'Echandy de los señores Pradet Balade, diputado; Bernis, ingeniero; Jaugain, publicista; Broussain, alcalde de Hasparren, Legasse alcalde de Bidart, etc., etc.

Una soberbia comida fué servida después de la ceremonia en el hotel San Martin de Cambo.

EPELETTE.—Ha fallecido en este pueblo el señor Etre-mu Lacoste de 94 años de edad. Era padre de los americanos, señores Lacoste de Cambo y Ustaritz.

MAULEON.—Unas menciones honoríficas han sido discernidas por servicios rendidos á la mutualidad á los señores Juan Pedro Bidegain, Capdevielle Cazala, Etchegoyen, Siré, Vignan, miembros fundadores de sociedades de socorro mutual de esta ciudad.

—Se anuncia el enlace del señor Onesine Heny Fay, inspector primario, con la señorita Julia Catalina Detchandy.

Igualmente contraerán enlace Alejandro Arna, con Margarita Baines; Juan Etcheverry con Ana Boloutrade.

—Han dejado de existir los niños Anita María Luisa Arander 8 días y Nieves Victor Larral 10 años.